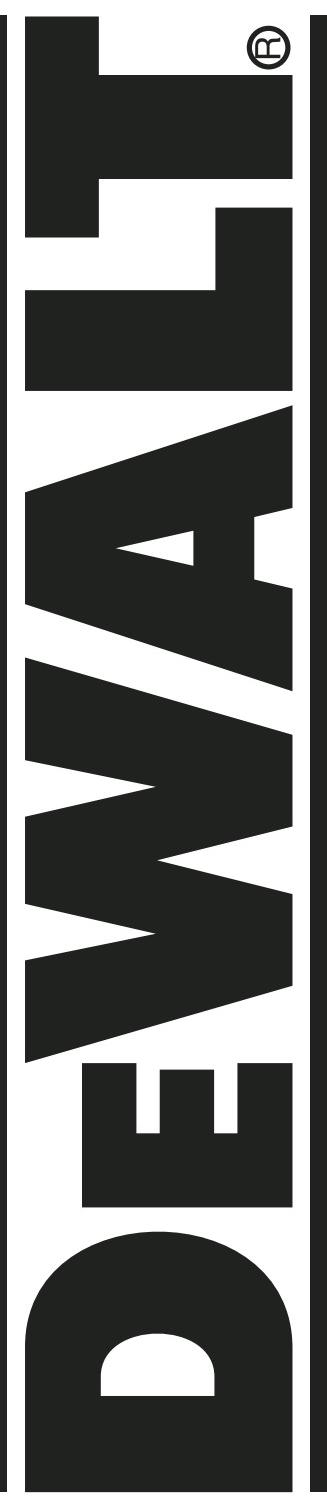


If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN CENTROS DE SERVICIO Y
POLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEASE ESTE
INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

**INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



DW937, DW938, DC385

Heavy Duty Cordless Reciprocating Saws

Scies alternatives industrielles sans fil

Sierras alternativas inalámbricas para trabajo pesado

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(NOV04) Form 626185-00 DW937, DW938, DC385 Copyright © 2004 DeWALT
The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL,
CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Rules - For All Battery Operated Tools

WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all
instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious
personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.
- A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- Use battery operated tool only with the specifically designed battery pack. Use of any other batteries may create a risk of fire.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on. A wrench or key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

TOOL USE AND CARE

- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.
- Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

SERVICE

- Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.

Additional Specific Safety Rules

- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Keep hands away from moving parts. Never place your hands near the cutting area.
- Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view. Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.
- Do not operate this tool for long periods of time. Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

CAUTION: Shock hazard. When sawing into walls, floors or wherever "live" electrical wires may be encountered, DO NOT TOUCH ANY METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool only by the plastic handle and housing to prevent electric shock if you saw into a "live" wire.

CAUTION: Wear appropriate personal hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:
- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| V.....volts | A.....amperes |
| Hz.....hertz | W.....watts |
| min.....minutes | ~.....alternating current |
| ----.....direct current | no.....no load speed |
| □.....Class II Construction | ⊕.....earthing terminal |
| ▲.....safety alert symbol | .../min.....revolutions per minute |

Important Safety Instructions for Battery Packs

Your tool uses a DeWALT battery pack. When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage: Extended Run-Time battery packs deliver more run-time than standard battery packs. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

NOTE: Your tool will accept either standard or Extended Run Time battery packs. However, be sure to select proper voltage. Batteries slowly lose their charge when they are not on the charger, the best place to keep your battery is on the charger at all times.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:
 - a. Wash quickly with soap and water.
 - b. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
 - c. If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).

DANGER: Electrocution hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.

NOTE: Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like. The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.



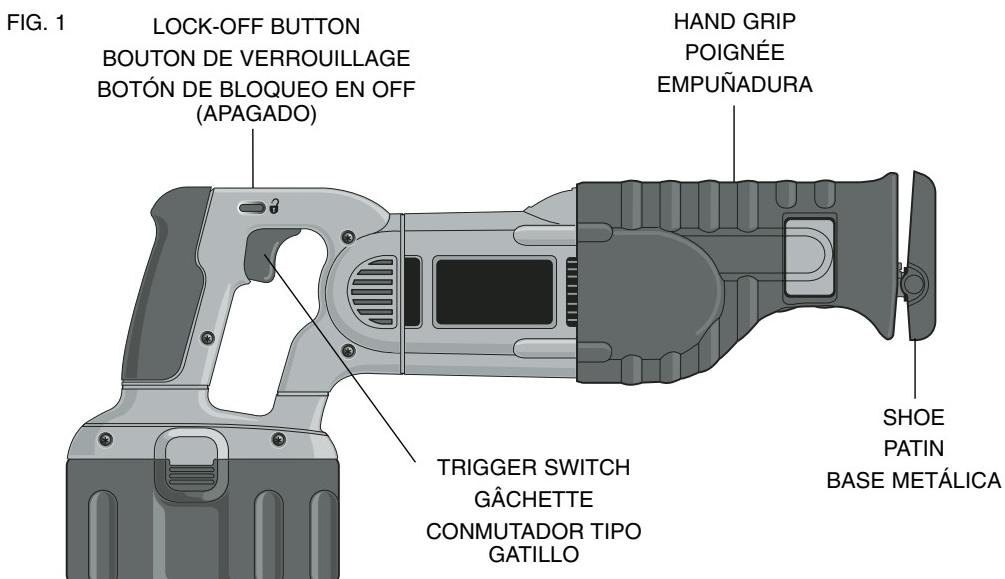
RBRC™ in cooperation with DeWALT and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel-cadmium battery to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Important Safety Instructions for Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety instructions for battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.
- **DANGER:** Electrocution hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects.
- **WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.
- **CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DeWALT nickel cadmium rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- **CAUTION:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
- DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual. The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries. Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Pull by plug rather than cord when disconnecting charger. This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety. The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.



Recommended Minimum Wire Size for Extension Cords							
Total Length of Cord	25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
	7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

Wire Size AWG

18

- Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Take it to an authorized service center.
- Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- NEVER attempt to connect 2 chargers together.
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do NOT attempt to use it on any other voltage. This does not apply to the vehicular charger.

Using Automatic Tune-Up™ Mode

The Automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the Automatic Tune-Up™, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours. The charger will cycle through the following modes.

1. The red light will blink continuously indicating that the 1-hour charge cycle has started.
2. When the 1-hour charge cycle is complete, the light will stay on continuously and will no longer blink. This indicates that the pack is fully charged and can be used at this time.
3. Whenever the pack is left in the charger after the initial 1-hour charge, the charger will begin the Automatic Tune-Up™ Mode. This mode continues up to 8 hours or until the individual cells in the battery pack are equalized. The battery pack is ready for use and can be removed at any time during the Tune-Up™ Mode.
4. Once the Automatic Tune-Up™ Mode is complete the charger will transition to a maintenance charge; the indicator light shuts off when the Automatic Tune-Up™ Mode is complete.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

Chargers

Your tool uses a 7.2, 9.6, 12.0, 14.4, 18.0 Volt DeWALT charger. Your battery can be charged in DeWALT 1 Hour Chargers, 15 Minute Chargers or Vehicular 12 Volt Charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure

DANGER: Electrocution hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects.

1. Plug the charger into an appropriate outlet as shown in Figure 2.
2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Indicator Light Operation

PACK CHARGING.....	[REDACTED]
FULLY CHARGED.....	[REDACTED]
HOT/COLD PACK DELAY.....	[REDACTED]
REPLACE PACK.....	[REDACTED]
PROBLEM POWER LINE.....	[REDACTED]

Charge Indicators

Some chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger tested at an authorized service center.

HOT/COLD PACK DELAY

Some chargers have a Hot/Cold Pack Delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a Hot Pack Delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot Pack Delay mode.

PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a Problem Power Line indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause**. This indicates the power source is out of limits.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

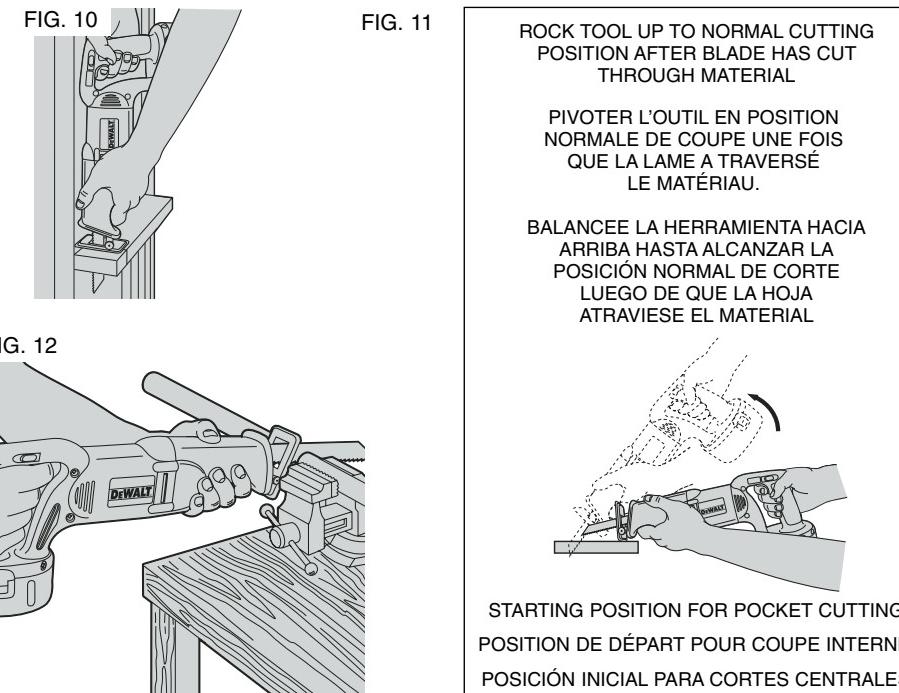
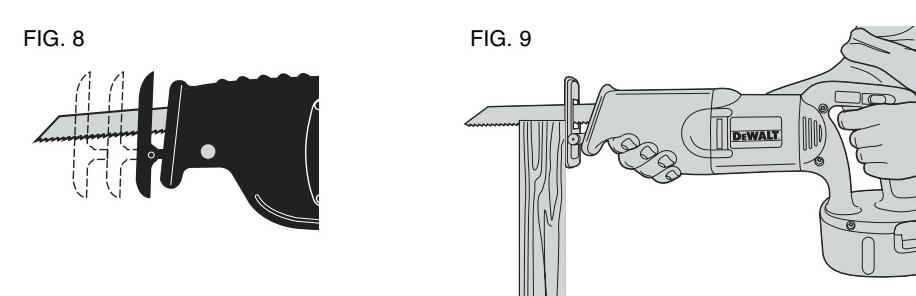
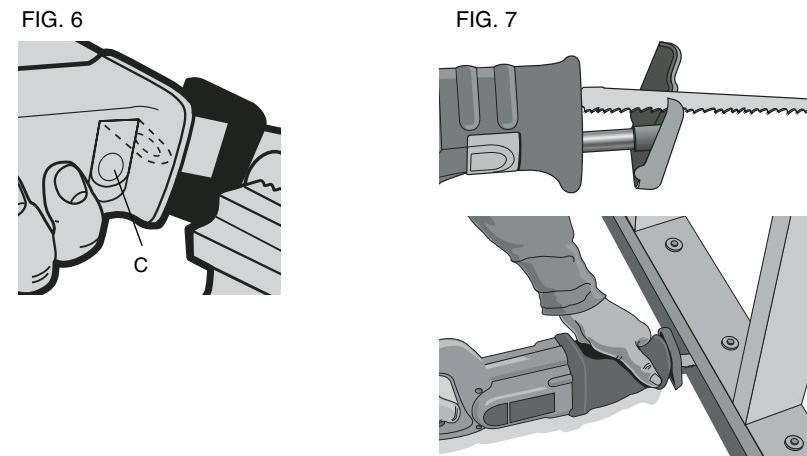
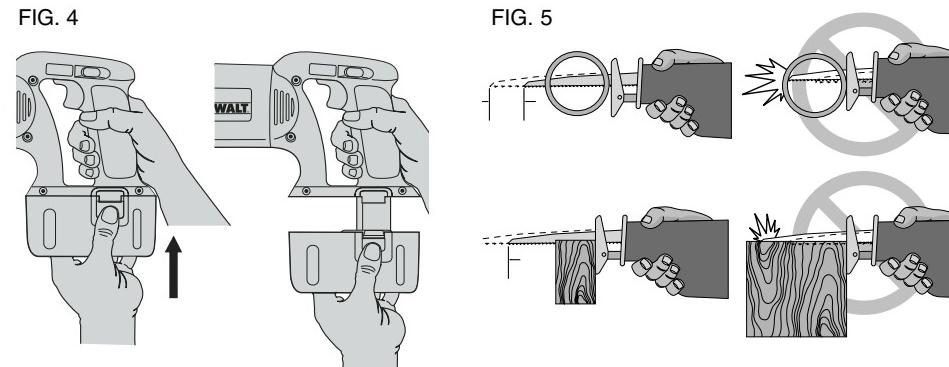
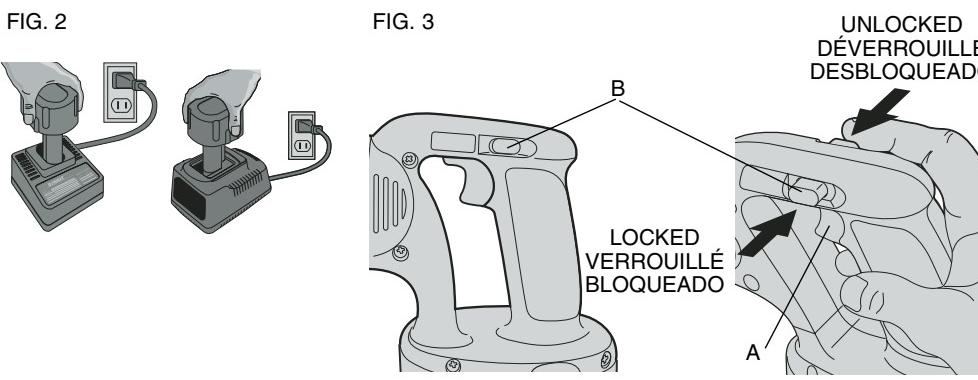
The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

NOTE: A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

WEAK BATTERY PACKS: Chargers can also detect a weak battery. Such batteries are still usable but should not be expected to perform as much work. In such cases, about 10 seconds after battery insertion, the charger will beep rapidly 8 times to indicate a weak battery condition. The charger will then go on to charge the battery to the highest capacity possible.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:
 - a. Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
 - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
 - c. Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C).
 - d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions.



Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.

5. Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

CAUTION: Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

Motor

Your DeWALT tool is powered by a DeWALT-built motor. Be sure your power supply agrees with the nameplate markings.

Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DeWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check your battery pack.

OPERATION Switch (Variable Speed) (Fig. 3)

LOCK-OFF BUTTON AND TRIGGER SWITCH

Your saw is equipped with a lock-off button (B).

To **lock the trigger switch**, press the lock-off button as shown in Figure 3. Always lock the trigger switch (A) when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting. The lock-off button is colored red to indicate when the switch is in its **unlocked** position.

To **unlock the trigger switch**, press the lock-off button as shown in Figure 3. Pull the trigger switch to turn the motor ON. Releasing the trigger turns the motor OFF.

NOTE: This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

The variable speed trigger switch will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the speed of the saw.

CAUTION: Use of very slow speed is recommended only for beginning a cut. Prolonged use at very slow speed may damage your saw.

----courant direct
construction de classe II
symbole de risque de choc
 Norégime sans charge
borne de mise à la terre
 .../mintours par minute

Consignes de sécurité importantes pour les blocs-piles

L'outil est doté d'un bloc-pile DeWALT. Lorsqu'on commande un bloc-pile de recharge, s'assurer d'inclure le numéro du catalogue et la tension. Les blocs-piles à durée prolongée sont plus longtemps que les bloc-piles standard. Consulter le diagramme à la fin du présent manuel afin de vérifier la compatibilité du chargeur avec le bloc-pile.

REMARQUE : Bien que l'outil puisse fonctionner au moyen de l'un ou l'autre de ces bloc-piles, on doit s'assurer d'en choisir un de tension appropriée. Un bloc-pile perd graduellement sa charge s'il n'est pas laissé dans le chargeur; il est donc recommandé de le laisser dans le chargeur en tout temps.

Le bloc-pile n'est pas complètement chargé au moment de sa livraison. Avant d'utiliser le bloc-pile et le chargeur, lire attentivement toutes les consignes de sécurité énumérées ci-dessous, ainsi que les remarques, les notes et les méthodes de chargement.

LIRE TOUTES LES CONSIGNES

- **Ne pas incinérer le bloc-pile même s'il est très endommagé ou complètement usé. Il risque d'explorer si on le jette au feu.**
- **Il peut y avoir une légère fuite de liquide en provenance des éléments du bloc-piles dans des conditions d'utilisation ou à des températures extrêmes. Ceci n'est pas un signe de défaillance. Cependant, si le sceau d'étanchéité extérieur est brisé et si le liquide entre en contact avec la peau :**
 - a. la laver rapidement au savon et à l'eau ;
 - b. neutraliser avec un acide doux, comme du jus de citron ou du vinaigre ;
 - c. si le liquide des piles entre en contact avec les yeux, les rincer à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. (**Remarque d'ordre médical : Le liquide est une solution composée à 25-35% d'hydroxyde de potassium.**)
- **Ne charger les blocs-piles que dans les chargeurs DeWALT.**
- **NE PAS éclabousser ni immerger dans l'eau ou d'autres liquides.**
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 105°F (par exemple, dans les cabanons ou les bâtiments métalliques, en été).**

DANGER : Risques d'électrocution. On ne doit en aucun cas tenter d'ouvrir le bloc-piles. Si son boîtier est fissuré ou endommagé, ne pas insérer le bloc dans le chargeur au risque de subir un choc électrique ou une électrocution. Les blocs-piles endommagés doivent être retournés à un centre de service où ils seront recyclés.

NOTA : Des capuchons sont fournis pour le rangement et le transport des piles lorsqu'elles sont hors de l'outil ou du chargeur. Enlever le capuchon avant de placer la pile dans le chargeur ou l'outil.



Avertissement : Risques d'incendie. S'assurer, au moment de ranger ou de transporter un bloc-pile ou une pile, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec leurs bornes à découvert de celui-ci. Par exemple, il faut éviter de placer un bloc-pile ou une pile sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir (etc.) contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés, car tout contact entre les bornes à découvert et un objet métallique comme une clé, une pièce de monnaie, un outil à main, etc. pourrait causer un incendie. En effet, les règlements américains Hazardous Material Regulations (HMR) du US Department of Transportation interdisent le transport d'un bloc-pile ou d'une pile dans tout moyen de transport commercial ou aérien (que ce soit dans une valise ou le bagage de cabine) SAUF s'ils sont bien protégés contre les courts-circuits. On doit donc s'assurer, lorsqu'on transporte un bloc-pile ou une pile séparément, de bien protéger et isoler les bornes contre tout matériau qui risque d'entrer en contact avec eux et de causer un court-circuit.

Sceau RBRC^{MC}

Le sceau RBRC^{MC} (Rechargeable Battery Recycling Corporation) sur la pile (ou le bloc-piles) au nickel-cadmium indique que les coûts de recyclage de la pile (ou du bloc-piles) à la fin de sa vie utile ont déjà été payés par DeWALT. Dans certaines régions, il est illégal de jeter les piles au nickel-cadmium usées avec les ordures ou dans la production municipale de déchets solides. Le programme RBRC offre une solution écologique à ce problème. Aux États-Unis, la RBRC^{MC}, en collaboration avec DeWALT et d'autres sociétés utilisatrices de piles, a mis sur pied des programmes facilitant la collecte des piles au nickel-cadmium usées. Afin de protéger l'environnement et de conserver nos ressources naturelles, les utilisateurs de piles sont encouragés à retourner les piles au nickel-cadmium usées à un centre de service DeWALT autorisé ou à leur détaillant local pour leur recyclage. Ils peuvent également se renseigner auprès de leur centre de recyclage local qui leur indiquera à quel site déposer les piles usées.



RBRC^{MC} est une marque de commerce de l'organisme américain Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Consignes de sécurité importantes pour les chargeurs

CONSERVER CES CONSIGNES : Ce manuel contient des consignes de sécurité importantes pour les chargeurs.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les consignes et tous les marquages de sécurité sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.

DANGER : Risques d'électrocution. Les bornes de charge reçoivent une tension de 120 volts. Ne pas les toucher avec des objets conducteurs.

Avertissement : Risques de choc électrique. Ne laisser aucun liquide s'infiltrer dans le chargeur.

MISE EN GARDE : Risques de brûlure. Pour réduire les risques de blessures, ne charger que les piles au nickel-cadmium rechargeables DeWALT. Les autres types de piles risquent d'éclater, et d'entraîner ainsi des blessures et des dommages.

MISE EN GARDE : Dans certains cas, lorsque le chargeur est branché dans la source d'alimentation, il est possible que des corps étrangers court-circuitent les contacts de charge à nu à l'intérieur du chargeur. Les corps étrangers conducteurs, notamment la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques, doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. On doit toujours débrancher le chargeur de la source d'alimentation lorsqu'il n'y a pas de bloc-piles dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de tenter de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc-piles avec un chargeur autre que ceux du présent manuel.** Le chargeur et le bloc-piles sont spécifiquement conçus pour être utilisés conjointement.

• **Ces chargeurs ne sont conçus que pour charger des piles rechargeables DeWALT.** Tout autre usage peut entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.

- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ni à la neige.**

• **Tirer sur la fiche et non sur le cordon pour débrancher le chargeur.** Ainsi, on risque moins d'endommager la fiche et le cordon d'alimentation électrique.

• **S'assurer que le cordon est positionné de façon à empêcher qu'on ne le piétine ou qu'on ne trébuche dessus, ou bien qu'il soit exposé à des contraintes ou des dommages quelconques.**

• **On utilisera une rallonge seulement si c'est absolument nécessaire.** Une rallonge inadéquate peut entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.

• **Pour des raisons de sécurité, la rallonge doit comporter un diamètre de fil (AWG ou American Wire Gauge) approprié.** Plus le numéro de jauge du fil est petit, plus la capacité du câble est grande; par exemple, un numéro de jauge égal à 16 correspond à une capacité plus grande qu'un numéro de jauge égal à 18. Lorsqu'on utilise plusieurs rallonges pour obtenir la longueur totale, on doit s'assurer que les fils de chacune d'elles sont au moins du calibre minimum nécessaire.

Calibre de fil minimum recommandé pour les rallonges

Longueur totale de la rallonge						
25 pi	50 pi	75 pi	100 pi	125 pi	150 pi	175 pi
7,6 m	15,2 m	22,9 m	30,5 m	38,1 m	45,7 m	53,3 m

Calibre AWG

18	16	16	14	14	14	12

- **Ne poser aucun objet sur le chargeur et ne pas poser le chargeur sur une surface non rigide risquant d'obstruer les prises d'air et d'entraîner ainsi une surchauffe interne de l'appareil.** Placer le chargeur à l'écart de toute source de chaleur. Il est aéré par des fentes dans le haut et le bas du boîtier.

• **Ne pas utiliser le chargeur si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés — Les faire remplacer immédiatement.**

• **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup violent, si on l'a échappé ou s'il a été endommagé d'une façon quelconque.** On doit alors l'apporter à un centre de service autorisé.

• **Ne pas démonter le chargeur ; il faut plutôt l'apporter à un centre de service autorisé s'il requiert de l'entretien ou des réparations.** Un raccordement inadéquat risque d'entraîner un choc électrique, une électrocution ou un incendie.

• **Débrancher le chargeur avant de tenter tout nettoyage.** On réduit ainsi les risques de chocs électriques. Le seul fait d'enlever le bloc-piles ne réduit pas ces risques.

• **NE JAMAIS tenter de raccorder deux chargeurs l'un à l'autre.**

• **Le chargeur est conçu pour être alimenté par un courant électrique domestique normal (120 volts).** Ne tentez pas de l'alimenter au moyen de toute autre tension. Cela ne s'applique pas au chargeur pour poste mobile.

Utilisation du mode Tune-Up^{MC} Automatique

Le mode Tune-Up^{MC} Automatique équilibrer les différents éléments du bloc-piles afin de lui permettre de fonctionner à pleine capacité. Les blocs-piles doivent être mis au point chaque semaine ou après 10 cycles de charge/décharge, ou quand ils n'offrent plus le même rendement. Pour utiliser le mode Tune-Up^{MC} Automatique, placer le bloc-piles dans le chargeur pendant une période d'au moins huit heures. Le chargeur exécute les cycles suivants.

1. Le voyant rouge clignote en continu, ce qui indique que le cycle de charge d'une durée d'une heure est amorcé.

2. Lorsque le cycle de charge d'une durée d'une heure est terminé, le voyant reste allumé continuellement et ne clignote plus. Cela indique que le bloc est entièrement chargé et peut être utilisé.

3. Lorsque le bloc demeure dans le chargeur après la période de charge initiale de une heure, le chargeur passe en mode Tune-Up^{MC} Automatique. Ce mode se maintient pendant huit heures ou jusqu'à ce que les différents éléments de la pile soient équilibrés. Le bloc-piles est prêt à être utilisé et peut être retiré en tout temps au cours du mode Tune-Up^{MC}.

4. Une fois que le mode Tune-Up^{MC} Automatique est terminé, le chargeur passe en charge de maintien ; le voyant s'éteint quand le mode Tune-Up^{MC} Automatique est terminé.

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

Chargeurs

L'outil utilise un chargeur DeWALT de 7,2, 9,6, 12,0, 14,4, ou 18 volts. Les piles peuvent être chargées au moyen d'un chargeur DeWALT d'une heure ou de 15 minutes, ou d'un chargeur pour véhicules de 12 volts. S'assurer de lire toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser le chargeur. Consulter le diagramme à la fin du présent manuel afin de vérifier la compatibilité du chargeur avec le bloc-pile.

Méthode de charge

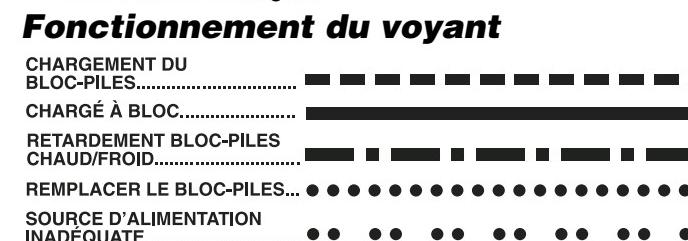
DANGER : Risques d'électrocution. Les bornes de charge reçoivent une tension de 120 volts. Ne pas les toucher avec des objets conducteurs.

1. Brancher le chargeur à une prise de courant appropriée (Fig. 2).

2. Insérer le bloc-piles dans le chargeur. Le voyant rouge (recharge) clignote continuellement, ce qui indique que le cycle de charge est amorcé.

3. Le bloc-piles est complètement chargé lorsque le voyant rouge reste allumé continuellement. Le bloc-piles est alors complètement chargé et on peut l'utiliser ou le laisser dans le chargeur.

Fonctionnement du voyant



Indicateurs de charge

Certains chargeurs sont conçus pour détecter certains problèmes pouvant altérer le fonctionnement des blocs-piles. Les problèmes sont signalés par le clignotement rapide du voyant rouge. Si cela se produit, réintroduire le bloc-piles dans le chargeur. Si le problème persiste, essayer un autre bloc-piles pour déterminer si le chargeur est en bon état. Si la charge du nouveau bloc-piles se fait sans problème, le bloc original est défectueux et il faut le retourner à un centre de service ou à un site de collecte pour qu'il soit recyclé. Si l'indication de panne persiste avec le nouveau bloc-piles, faire tester le chargeur à un centre de service autorisé.

RETARDEMENT — BLOC-PILES CHAUD/FROID

Certains chargeurs sont munis d'une fonction de retardement en raison d'un bloc-piles chaud/froid : lorsque le chargeur détecte une pile chaude, il déclenche automatiquement un retardement — bloc-piles chaud, interrompant la charge jusqu'à ce que la pile ait refroidi. Lorsque les piles sont refroidies, le chargeur passe automatiquement en mode de chargement du bloc. Cette fonction permet de maximiser la vie utile des piles. Lorsque le chargeur est en mode de retardement en raison du bloc-piles chaud, le voyant rouge clignote en émettant alternativement des signaux de lumière longs et brefs.

SOURCE D'ALIMENTATION INADÉQUATE

Certains chargeurs comportent un indicateur de source d'alimentation défectueuse. Lorsque le chargeur est utilisé avec certaines sources d'alimentation portatives, comme des génératrices ou des convertisseurs c.c.-c.a., il peut cesser de fonctionner temporairement ; le témoin rouge émettant alors un clignotement constitué de deux signaux rapides suivis d'une pause. Cela indique que la source d'alimentation est hors limites.

BLOC-PILES LAISSÉ DANS LE CHARGEUR

On peut laisser le chargeur et le bloc-piles branchés avec le voyant rouge allumé indéfiniment. Le chargeur maintiendra le bloc-piles complètement chargé.

NOTA : Un bloc-piles se décharge lentement hors du chargeur. S'il n'était pas alimenté par la charge de maintien, il faudrait peut-être le charger de nouveau avant de l'utiliser. Un bloc-piles peut également se décharger lentement si on le laisse dans un chargeur qui n'est pas branché à une source de courant c.a. appropriée.

BLOCS-PILES FAIBLES : Les chargeurs peuvent également détecter si des piles sont faibles. Celles-ci sont utilisables mais on ne doit pas s'attendre à ce qu'elles offrent le même rendement.

Pour signaler qu'un bloc-piles est faible, le chargeur émet huit bips rapides environ 10 secondes après qu'on y a inséré le bloc. Le chargeur commence ensuite à charger les piles jusqu'à leur capacité maximale dans les circonstances.

Notes importants concernant le chargement

1. Pour une durée de vie prolongée et des performances optimales, recharger le bloc-piles à une température ambiante de 18° à 24 °C (65 °F à 75 °F). NE PAS recharger le bloc-piles dans un lieu où la température ambiante est inférieure à +4,5 °C (+40 °F), ou supérieure à +40,5 °C (+105 °F). C'est important pour prévenir tout dommage sérieux au bloc-piles.

2. Le chargeur et son bloc-piles peuvent devenir chaud au toucher pendant le rechargement. C'est normal et ne représente en aucun cas une défaillance du produit. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après usage, éviter de laisser le chargeur ou le bloc-piles là où la température ambiante est élevée comme dans un hangar métallique ou une caravane non isolée.

3. Si le bloc-piles ne se recharge pas correctement :

- a. Vérifier le courant à la prise en y branchant une lampe ou tout autre appareil.
<li

Pour retirer le bloc-piles de l'outil, appuyer sur les boutons de dégagement et tirer fermement sur le bloc-piles pour le retirer de la poignée de l'outil. L'insérer dans le chargeur tel qu'indiqué dans la section du présent manuel qui traite du chargeur.

Installation et retrait des lames

Il existe différentes longueurs de lames. Utiliser la lame appropriée au travail en cours. La longueur de la lame doit être supérieure à 3-1/2" (89mm) et dépasser la grandeur du patin et l'épaisseur de la pièce à découper. Ne pas utiliser de lames à scie sauteuse avec cet outil.

AVERTISSEMENT : Risques de coupure. Pendant la coupe, la lame peut se briser si sa longueur n'est pas supérieure à celle du patin et de la pièce à découper (Fig. 5). Il y a alors risques de dommages corporels et d'endommagement du patin et de la pièce à travailler.

AMISE EN GARDE : VERROUILLER LA GÂCHETTE ET RETIRER LE BLOC-PILES.

POUR INSTALLER LA LAME SUR LA SCIE

1. Lever le levier (C) de dégagement de la bride de serrage de la lame (Fig. 6).
2. Insérer la tige de la lame par l'avant.
3. Rabaisser le levier (C) de dégagement de la bride de serrage de la lame.
4. Remarque la lame peut être installée à l'envers pour une coupe au ras (Fig. 10).

POUR RETIRER LA LAME DE LA SCIE

AMISE EN GARDE : Risques de brûlure. Ne pas toucher la lame immédiatement après usage. Tout contact avec la lame pose des risques de blessure.

1. Lever le levier de dégagement de la bride de serrage de la lame.
2. Retirer la lame.

Coupe avec la lame en position horizontale (Fig. 7)

Il se peut que votre scie soit ou pas équipée d'un serre-lame horizontal. Le fait d'installer la lame horizontalement permet de couper au ras du sol, d'un mur ou d'un plafond, là où la liberté de manœuvre est limitée. S'assurer de bien presser le patin contre la structure pour éviter les rebonds.

Patin réglable (Fig. 8)

AMISE EN GARDE : VERROUILLER LA GÂCHETTE ET RETIRER LA PILE.

Votre scie peut venir avec ou sans patin réglable. Le patin se règle afin de limiter la profondeur de coupe. Saisir la scie en la renversant. Pousser le bouton sur la poignée et faire glisser le patin dans l'une des trois positions, puis relâcher le bouton.

AMISE EN GARDE : Risques de coupure. Pour éviter de perdre son contrôle, ne jamais utiliser l'outil sans son patin.

Sciage (Figure 9)

AVERTISSEMENT : Toujours porter des lunettes de protection pendant l'utilisation de cet outil.

AVERTISSEMENT : Prendre des précautions supplémentaires pour toute découpe à faire en direction de l'utilisateur. Maintenir la scie fermement à deux mains pendant utilisation.

Avant toute découpe de tout type de matériel, s'assurer qu'il est ancré et fixé solidement pour éviter tout déplacement. Approcher légèrement la lame de la pièce à découper, mettre le moteur en marche et attendre qu'il prenne sa vitesse maximale avant d'appliquer toute pression. Chaque fois que possible, le patin de la scie doit être maintenu fermement contre la pièce à découper. Cela évite que la scie saute ou vibre et minimise les bris de lame. Toute découpe appliquant de la pression sur la lame comme les coupes angulaires ou de contours augmente le potentiel de vibrations, rebonds et bris de lame.

AVERTISSEMENT : Prendre des précautions supplémentaires pour découper au-dessus de la tête, et faire particulièrement attention aux fils électriques qui pourraient y être dissimulés. Anticiper toute chute de branches ou débris.

AVERTISSEMENT : Vérifier qu'il n'existe pas sur la zone de travail de tuyaux de gaz, canalisations d'eau ou fils électriques cachés avant de commencer toute coupe aveugle ou en plongée. Tout manquement à cette clause augmente les risques d'explosion, de dommages matériels, chocs électriques, et/ou de dommages corporels sérieux.

SCIAGE AU-RAS (FIGURE 10)

La forme compacte du boîtier du moteur et de la broche permet des coupes extrêmement précises des planchers, coins et tout autre endroit délicat.

COUPES INTERNE/EN PLONGÉE - BOIS SEULEMENT (FIG. 11)

Il faut tout d'abord, pour une coupe interne, mesurer la surface à découper et la délimiter clairement au crayon, à la craie ou pointe à tracer. Utiliser la lame appropriée au travail à faire. La longueur de la lame doit être supérieure à 3-1/2" (89mm) et dépasser la grandeur du patin et l'épaisseur de la pièce à découper. Insérer la tige de la lame dans sa bride de serrage. Puis incliner la scie vers l'arrière jusqu'à ce que le bord arrière du patin appuie sur la surface à travailler et que la lame la dépasse. Mettre alors le moteur en marche, en permettant toujours à la lame de prendre sa pleine vitesse. Maintenir la poignée fermement tout en donnant un mouvement lent mais délibéré à la scie vers le haut. La lame commencera à entamer le matériau. S'assurer que la lame a bien complètement traversé le matériau avant de continuer la coupe interne.

REMARQUE : Dans les endroits où la visibilité de la lame est limitée, utiliser le bord du patin comme guide. Toute ligne de coupe doit continuer au-delà de la coupe à effectuer.

DÉCOUPE DU MÉTAL (FIGURE 12)

Cet outil a des capacités de coupe différentes selon le type de lames utilisées et de métal à découper. Utiliser une lame fine pour les métaux ferreux et épaisse pour les métaux non ferreux. Pour la tôle mince, il est conseillé d'arrimer du bois sur les deux côtés de la tôle pour assurer une coupe nette et réduire tout risque de vibrations ou déchirure de la tôle. Ne jamais forcer sur les lames pour augmenter leur durée de vie et réduire les coûts liés à leur changement.

REMARQUE : Il est généralement recommandé pour les découpes du métal d'enduire d'un léger film d'huile ou tout autre lubrifiant la ligne précédant la découpe pour faciliter l'opération et augmenter la durée de vie de la lame.

ENTRETIEN

Nettoyage

INSTRUCTION DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

AVERTISSEMENT : Risques de choc électrique. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage. Toute saleté ou graisse sur la partie externe du chargeur peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre liquide nettoyant.

Lubrification

Votre outil a été parfaitement lubrifié avant son départ d'usine. Dans les deux à six mois, selon la fréquence d'utilisation, ramener ou envoyer l'outil à un Centre de service ou un centre de réparation autorisé pour nettoyage complet, inspection et lubrification. Les outils utilisés constamment pour des travaux de production nécessiteront d'être lubrifiés plus souvent. Les outils inutilisés pendant des périodes prolongées doivent être relubrifiés avant réutilisation.

Réparations

Pour assurer la Sécurité et la Fiabilité du produit, les centres de service autorisés ou autres services de réparation compétents doivent effectuer les réparations, l'entretien et le réglage. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Accessoires

Des accessoires recommandés pour l'utilisation avec l'outil sont disponibles à un coût supplémentaire auprès du détaillant ou du centre de service autorisé local. Afin d'obtenir de l'aide pour se procurer un accessoire destiné à cet outil, communiquer avec : DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286.

AMISE EN GARDE : L'utilisation de tout autre accessoire non recommandé avec cet outil pourrait être dangereux.

Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS

SUR LES BLOC-PILES XRP™

DC9096, DC9091 et DC9071, et la

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

PRODUIT RÉNOVÉ : Tout produit rénové est couvert par une garantie gratuite d'entretien d'un an. Les garanties de remboursement sous 90 jours et garantie limitée de trois ans ne s'appliquent pas aux produits rénovés.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : Si les étiquettes d'avertissement (fig. 13) deviennent illisibles ou sont perdues, composer le 1 800 4-DeWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.

Normas generales de seguridad - Para todas las herramientas que funcionan con batería

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones hasta comprenderlas. No ajustarse a las instrucciones siguientes puede ser causa de choque eléctrico, incendio o lesiones graves.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las bancadas desordenadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición del polvo o los vapores.
- Mientras opere una herramienta eléctrica, mantenga lejos a los observadores, niños y visitantes. Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- No maltrate el cable. Nunca lleve la herramienta por el cable. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, el aceite, las orillas afiladas o las piezas en movimiento. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados pueden provocar un incendio.
- Una herramienta que funciona con baterías integrales o con una batería separada sólo deben recargarse con el cargador de baterías especificado. Un cargador puede ser adecuado para un tipo de baterías y, sin embargo, crear riesgo de incendio cuando se usa con otras.
- Las herramientas que operan con baterías se deben utilizar sólo con baterías diseñadas especialmente. La utilización de otras baterías comporta riesgo de incendio.

SEGURIDAD PERSONAL

- Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y aplique el sentido común. No utilice la herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos. Mientras se utilizan herramientas eléctricas, basta un instante de distracción para sufrir lesiones graves.
- Lleve ropa adecuada. No utilice ropa suelta ni joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas en movimiento. Las partes móviles pueden atrapar las prendas de vestir sueltas, las joyas y el cabello. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- Evite puestas en marcha accidentales. Antes de insertar la batería asegúrese de que el interruptor esté en posición de bloqueo o de apagado. Transportar herramientas con el dedo sobre el interruptor o insertar la batería en la herramienta con el interruptor en posición de encendido favorece los accidentes.
- Antes de poner en marcha la herramienta, retire las llaves de ajuste. Una llave que se deje en una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones.
- No ponga en peligro su estabilidad. Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado. Un buen apoyo y equilibrio permiten controlar mejor la herramienta si se produce algún imprevisto.
- Utilice el equipo de seguridad. Lleve siempre lentes protectores. Cuando sea adecuado, también se debe usar mascarilla antipolvo, zapatos de suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- Utilice abrazaderas u otro elemento adecuado para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetar la pieza con la mano o contra el cuerpo es inestable y facilita la pérdida de control.
- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para cada aplicación. La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro dentro del rango para el que se ha diseñado.
- No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.
- Desconecte la batería de la herramienta o ponga el interruptor en posición de bloqueo o de apagado antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.
- Cuando no las utilice, guarde las herramientas fuera del alcance de los niños o de cualquier persona no capacitada. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos pequeños de metal que pueden hacer contacto entre una terminal y otra. Un cortocircuito entre terminales de batería puede ocasionar chispas, quemaduras o un incendio.
- Cuide las herramientas. Conserva las herramientas de corte afiladas y limpias. Unas herramientas adecuadamente cuidadas y con los bordes de corte afilados se deforman menos y son más fáciles de controlar.
- Compruebe si las piezas móviles se desalinean o deforman, si hay alguna pieza rota o cualquier otra circunstancia que pueda afectar la operación de la herramienta. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de usarla. Muchos accidentes los provocan unas herramientas mal cuidadas.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo. Un mismo accesorio puede ser adecuado para una herramienta, pero peligroso si se usa en otra.

SERVICIO

- El servicio a la herramienta sólo debe realizarlo personal cualificado. El servicio o mantenimiento realizados por personal no calificado puede dar como resultado un riesgo de lesiones.
- Al proceder al mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. Siga las instrucciones de la sección "Mantenimiento" de este manual. La utilización de piezas no autorizadas o no respetar las Instrucciones de mantenimiento puede suponer un peligro de choque eléctrico o de lesiones.

Normas específicas de seguridad adicionales

- Sujete la herramienta por las superficies aislantes si lleva a cabo una operación en que la herramienta puede tocar un conductor oculto. El contacto con un conductor activo provocará que las piezas metálicas de la herramienta conduzcan electricidad y que el operador reciba una descarga eléctrica.
- Mantenga las manos alejadas de las piezas en movimiento. Nunca ponga las manos en proximidad del área de corte.
- Sea más cautoleso cuando corte objetos que se encuentren encima de usted y sobre todo ponga atención a los cables que se encuentren encima de usted que podrían estar ocultos. Tenga en cuenta las posibles trayectorias que seguirían ramas y desechos al caerse.
- No opere esta herramienta durante períodos largos de tiempo. La vibración causada por la acción de operación de la herramienta puede causar lesiones permanentes a sus dedos, manos y brazos. Use guantes para un mejor amortiguamiento, descansen con frecuencia y límite el tiempo diario de uso.

PRECAUCIÓN: Peligro de descarga eléctrica. Cuando aserruche muros, pisos u otros lugares que podrían ocultar cables cargados, ¡NO TOQUE NINGUNA PARTE METÁLICA EN LA HERRAMIENTA! Sostenga la herramienta de su empuñadura y caja externa plásticas para prevenir descargas eléctricas si acaso cortara un cable cargado con la sierra.

PRECAUCIÓN: Utilice una protección auditiva apropiada durante el uso. En determinadas condiciones y con utilizaciones prolongadas, el ruido generado por este producto puede favorecer la pérdida de audición.

PRECAUCIÓN: Cuando no se use, guarde la herramienta en posición horizontal sobre una superficie estable, donde no interrumpe el paso o provoque una caída.

Algunas herramientas con baterías grandes se sostienen sobre la batería, pero pueden caer fácilmente.

ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijado, serrar, esmerilar o taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de esas substancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas basadas en plomo,
- óxido de silicio cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente (CCA).

El peligro derivado de estas exposiciones que usted enfrenta varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrar, esmerilar y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas. Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absor

NOTA: Esta herramienta no tiene ningún dispositivo que bloquee la herramienta en ON (encendida) y no debería ser bloqueada en ON de ninguna manera. El conmutador tipo gatillo de velocidad variable le dará mayor versatilidad. Mientras más se presione el gatillo, mayor será la velocidad de la sierra.

PRECAUCIÓN: Sólo se recomienda el uso de la velocidad mínima para iniciar el corte. El uso prolongado de esta velocidad puede dañar la sierra.

Cómo instalar y retirar la batería

NOTA: Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

PRECAUCIÓN: Bloquee el conmutador tipo gatillo antes de quitar o poner la batería.

Para instalar la batería en la agarreadera de la herramienta, alíñee la base de la herramienta con la ranura interior de la agarreadera y deslice la batería firmemente hacia la agarreadera hasta que oiga el chasquido de cierre, como lo muestra la Figura 4.

Para retirar la batería de la herramienta, apriete los botones de liberación y tire firmemente de la batería mediante la agarreadera. Ínsertela en el cargador tal como se describe en la sección del cargador de este manual.

Instalación y extracción de la hoja

Hay diferentes longitudes de hojas disponibles. Use la hoja apropiada para la aplicación. La hoja debería tener más de 3-1/2 pulg. (8,89 cm.) de largo y debería sobresalir más allá de la base metálica y del grosor de la pieza de trabajo durante el corte. No use hojas para sierras de vaivén con esta herramienta.

ADVERTENCIA: Peligro de corte. La hoja puede romperse si no sobresale más allá de la base metálica y la pieza de trabajo durante el corte (Fig. 5). Esto puede causar un mayor riesgo de lesiones corporales, como también de daño a la base metálica y pieza de trabajo.

PRECAUCIÓN: BLOQUEE EL CONMUTADOR TIPO GATILLO Y QUITE LA UNIDAD DE ALIMENTACIÓN.

PARA INSTALAR LA HOJA EN LA SIERRA

- Levante la palanca de liberación de la abrazadera de la hoja (C) (Fig. 6).
- Inserte el vástago de la hoja desde adelante.
- Cierre la palanca de liberación de la abrazadera de la hoja.
- Observe que la hoja puede ser instalada en posición invertida para ayudar en cortes al ras, ver Figura 10.

PARA EXTRAER LA HOJA DE LA SIERRA

PRECAUCIÓN: Peligro de quemadura. No toque la hoja inmediatamente después de usarla. El contacto con la hoja podría resultar en lesión corporal.

- Levante la palanca de liberación de la abrazadera de la hoja.
- Extraiga la hoja.

Corte con la Segueta en Posición Horizontal (Fig. 7)

Puede que su sierra venga equipada con un fijador horizontal de la segueta. La instalación de una segueta en posición horizontal permite cortar cerca de pisos, paredes o techos donde existe poco espacio libre. Asegúrese que la base esté presionada contra el marco para evitar que rebote.

Base ajustable (Fig. 8)

PRECAUCIÓN: BLOQUEE EL CONMUTADOR TIPO GATILLO Y RETIRE LA BATERÍA.

Algunas sierras vienen con una base ajustable. La base se ajusta para limitar la profundidad de corte. Sujete la sierra con el lado inferior hacia arriba. Empuje el botón del mango y deslice la base hacia fuera, hacia una de las tres posiciones preestablecidas y suelte el botón.

PRECAUCIÓN: Peligro de corte. Para evitar perder el control, nunca utilice esta herramienta sin su base.

Corte (Figura 9)

ADVERTENCIA: Siempre use protección ocular cuando opere esta máquina herramienta.

ADVERTENCIA: Use cautela adicional cuando corte hacia sí. Siempre sostenga la sierra firmemente con ambas manos mientras corte.

Antes de cortar cualquier tipo de material, asegúrese que está firmemente anclado o sujetado con abrazaderas para prevenir que se corra. Ponga la hoja ligeramente sobre la pieza que será cortada, encienda el motor de la sierra y permita que alcance su velocidad máxima antes de aplicar presión. Cuando sea posible, la base metálica de la sierra deberá ser sostenida firmemente contra el material que se está cortando. Esto evitará que la sierra salte o vibre y minimiza la posibilidad de que la hoja se rompa. Cualquier corte que ponga presión sobre la hoja, como cortes en ángulo o contorneados, aumentan el potencial de vibración, rebote y rompimiento de la hoja.

ADVERTENCIA: Sea más cauteloso cuando corte objetos que se encuentren encima suyo y sobre todo ponga atención a los cables que se encuentren encima suyo que podrían estar ocultos. Tenga en cuenta las posibles trayectorias que seguirán ramas y desechos al caerse.

ADVERTENCIA: Inspeccione el emplazamiento de trabajo, buscando cañerías de gas o agua o instalaciones eléctricas ocultas antes de hacer cortes ciegos o verticales. De lo contrario, podría resultar en explosión, daño a propiedad, descarga eléctrica o lesiones corporales serias.

CORTES AL RAS (FIGURA 10)

El diseño compacto de la caja del motor de la sierra y la caja del eje permite la realización de cortes al ras en suelos, esquineras y otras áreas problemáticas.

CORTE CENTRAL (TIPO ORIFICIO) O VERTICAL – SÓLO CON MADERA (FIG. 11)

El paso inicial del corte central es medir el área de la superficie que será cortada y marcarla bien con lápiz, tiza o un trazador. Use la hoja apropiada a la aplicación. La hoja debería tener más de 3 1/2 pulg. (8,89 cm.) de largo y debería sobresalir más allá de la base metálica y del grosor de la pieza de trabajo durante el corte. Inserte la hoja en la abrazadera. Luego, incline la sierra hacia atrás hasta que el borde trasero de la base metálica tope con la superficie de trabajo y la hoja casi toque la superficie de trabajo (sin rozarla). Ahora encienda el motor y permítala, como siempre, que la hoja alcance la velocidad máxima. Sostenga la empuñadura firmemente y comience a hacer un movimiento lento y hacia arriba con la empuñadura de la sierra. La hoja empezará a penetrar el material. Asegúrese que la hoja haya traspasado el material completamente antes de seguir con el corte central.

NOTA: En aquellas áreas en las que es difícil ver la hoja, use el borde de la base metálica como guía. Las líneas de cualquier corte deberían extenderse más allá del borde del corte a realizar.

CORTE DE METALES (FIGURA 12)

Esta unidad tiene diferentes capacidades con respecto al corte de metales, dependiendo del tipo de hoja utilizado y el metal a ser cortado. Use una hoja más fina para metales ferreos y una más gruesa para materiales no-ferreos. Para metales en láminas de calibres finos, es mejor colocar un pedazo de madera en cada lado de la lámina y sujetarlo a ella con abrazaderas. Esto garantizará un corte limpio sin vibración excesiva o desgarramiento del metal. Siempre recuerde no forzar la hoja de corte ya que esto reduce la duración de la hoja y causa un rompimiento costoso de la hoja.

NOTA: Se recomienda generalmente que cuando corte metales aplique una capa fina de aceite u otro lubricante en la línea de corte antes de aserruchar para un funcionamiento más fácil y una mayor duración de la hoja.

MANTENIMIENTO

Limpieza

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. Desconecte el cargador de la toma de corriente alterna antes de limpiarlo. Puede limpiar la tierra y grasa del exterior del cargador con un paño o cepillo suave no metálico. No use agua ni soluciones de limpieza.

Lubricación

Su herramienta fue debidamente lubricada antes de dejar la fábrica. En dos a seis meses, dependiendo del nivel de uso, lleve o envíe la herramienta a un Centro de Servicio o estación autorizada de servicio para una limpieza, inspección y lubricación completa. Aquellas herramientas que sean utilizadas constantemente en trabajos de producción requerirán una lubricación más frecuente. Además, las herramientas que no son utilizadas por períodos largos de tiempo deberían ser lubricadas antes de ser usadas nuevamente.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DeWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DeWALT y emplean siempre repacciones legítimas DeWALT.

PRECAUCIÓN: La utilización de cualquier accesorio no recomendado para esta herramienta puede ser peligrosa.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fab-

ricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

ANEXO encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, repacciones y accesorios originales.

Garantía limitada por tres años

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o llámenos al 1 800 433-9258 (1-800-4-DeWALT). Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DeWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN XRP™

DC9096, DC9091 y DC9071

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

PRODUCTO REACONDICIONADO: Los productos reacondicionados están cubiertos bajo la Garantía de 1 Año de Servicio Gratuito. La Garantía de 90 Días de Reembolso de su Dinero y la Garantía Limitada de Tres Años no aplican a productos reacondicionados.

SUSTITUCIÓN GRATUITA DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: Si las etiquetas de advertencia (Fig. 13) se vuelven ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4-DeWALT para conseguir gratuitamente otras de repuesto.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN

Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo (667) 7 12 42 11

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obregón (55) 5588 9377

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro (81) 8375 2313

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro (442) 214 1660

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Bvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100

IMPORTADOR: DeWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADITADAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F.

TEL. 5 326 7100
R.F.C.: BDE810626-W7

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.


Battery	Output	Chargers/Charge Time – Chargeurs/Durée de charge (Minutes) – Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos)	120 Volts																										
DW937	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW9107	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW9108	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW9116	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW9216	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW9117	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW911	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW0249	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW0246	14.4 volts	0-2 700 rpm	DW9109	14.4 volts	0-2 700 rpm

<tbl_r cells="4" ix="1" maxcspan="12" maxrspan="2"